

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa Eulalia (Santa Olalla, Burgos)**MUNICIPIO:** Santa Olalla**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 953; CIHM 1, 65; ER III, p. 1999**N. INV:** Iglesia de Santa Eulalia (Santa Olalla, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Sillar**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** edilicia; consagración; consecratio**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 108 x 40**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:** 4 x 2**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Era MCLX[XX] fuit / con · secrata · egl(esi)a / s(an)c(t)a Eulalia · notu(u)m · / die idus marci Gundisal ·
 vus · / pr(e)sb(ite)r · et peregrinus ab ep(isco)po / Michael · Tirasona · fecit consecrare ·

Lectura dada por CIHM 1, 65.

APARATO CRÍTICO:

Félix Palomero en su edición solo lee la O final de episcopo, reconstruyendo en la transcripción el resto de la palabra.

Enciclopedia del románico, no tienen en cuenta el hueco machacado al final de la data leyendo únicamente una X.

TRADUCCIÓN:

El año 1142 fue consagrada esta iglesia de Santa Eulalia, el propio día 15 de marzo. Gonzalo, presbítero y peregrino la hizo consagrar por el obispo Miguel de Tarazona.

Traducción dada por CIHM 1, 65.

COMENTARIO:

Félix Palomero en su edición solo lee la O final de episcopo, reconstruyendo en la transcripción el resto de la palabra. Enciclopedia del románico, no tienen en cuenta el hueco machacado al final de la data leyendo únicamente una X.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 65.

SIGNARIO:

SEPARADORES: interpunción tres puntos

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Escritura visigótica de 4cm x 2cm. No conserva líneas de pautado. Buen estado de conservación

La fecha de la inscripción oscila en diez años debido al hueco existente entre el final de la primera X y la F de FUIT, según IMPB 65 hay indicios de dos X cursivas en los restos que aun se conservan.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 15 de marzo de 1142, siglo XII.

CRIT. DAT.: Fue domingo y coincide plenamente con el gobierno del obispo Miguel en Tarazona.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Santa Eulalia (Santa Olalla, Burgos). Un sillar y parte de otro del exterior del muro meridional en su parte más alta, pegada al techo.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 953; CIHM 1, 65; ER III, p. 1999; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 211. Palomero Aragón, Félix (2011) "Avances en el campo del arte hispano-cristiano en torno al año mil: un debate abierto", en Rafael Sánchez Domingo (coord.) San Salvador de Oña: mil años de historia, Fundación Milenario San Salvador de Oña, Ayuntamiento de Oña, p. 527. Palomero, Félix - Ilardia, Magdalena (1991-1992) Rutas del románico burgalés, Burgos, p. 100.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES



3. Consecratio de la iglesia de Santa Eulalia. Santa Olalla (Ap. N° 65)

IMPB 65